

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
Traktor	S A M E	Corsaro 70 UN (Motor: 984/P)	CH 4713 35

Hersteller S A M E SpA., I-24047 Treviglio / Italia
 Erkennungsmerkmale auf Hersteller-Plakette : "364 UN"
vor Fahrgestell-Nummer : "COR 70" oder "COR 70 S"
 Herstellerplakette rechts, seitlich auf Lenkungsverschalung
 Fahrgestellnummer rechts, seitlich auf Getriebegehäuse
 Motorkennzeichen "984/P" vor Motornummer, rechts seitlich auf Block, unter Einspritzpumpe
 Hauptimporteur Verband landw. Genossenschaft des Kantons Freiburg, Zeughausstrasse 22, 1700 Freiburg *
 Geprüftes Fahrzeug COR 70 20047 Unveränderliche Zeichen im Typencode 364 UN / COR 70 oder COR 70 S

Fahrgestell
 Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4
 Lenkung mechanisch mit hydraulischer Lenkhilfe
 Getriebe mech. synchronisiert, Zusatzgetr. Strasse/Gelände
 Anzahl Gänge 4 x 2 Achsantrieb Hinterräder
 Betriebsbremse mechanisch, Scheiben, wirkend auf Ritzelwelle
Einzelradbremse, 2 Pedale mit Verriegelung
 Hilfsbremse mechanisch, Scheiben, wirkend auf Ritzelwelle
 Feststellbremse wie Hilfsbremse
 Dauerbremse _____
 2-Kreis-Kontrolle _____

Motor
 Marke SAME Typ 984/P
 Bauart Reihe Takte 4
 Treibstoff D Lage vorn
 Kühlung Luft Anzahl Zylinder 4
 Bohrung 98 Hub 120
 Hubraum 3619 Steuer-PS 18,43
 Leistungs-PS DIN 50 kW(67,5 PS) bei U/min 2200
 Lärm Nahfeld 100 dB/A bei U/min 2300 **)
 Schalldämpfer 1 Topf, 620x160x100
 Abgasprüfung Bacharach 4 / BSZ 4,5 (M_{dmax} 1450 U/min)
 Entzündung -

Karosserie §) Traktor (a.W. Sicherheits-Rahmen/Kabine, OECD-gepr.)
 Anzahl Türen _____ Geschw. Messer _____
 Sicherheitsgurten _____ Rückspiegel _____
 Unterlegkeil _____ Zugvorrichtung v+h = Stecknagel
 Diebstahlsicherung _____
 Anzahl Plättze t 1 v _____ M _____ h _____
Masse innen _____ aussen _____
 Länge _____ 3900 Achsabstand 2350 / _____
 Breite (1930) 1700-2400 Doppelachse v _____ h _____
 Höhe Kamin/Rahmen 2320/2390 Spurweite v 1510 h 1490
 Ueberhang s _____ Spurweite v 1320 - 2020
 v _____ 470 h 1300 - 2000
 h _____ 1080 Spurbreis l 8500 r 8000

Gewichte vorn _____ hinten _____ total _____
 Leergewicht 940 1640 2580
 Nutzlast _____
 Gesamtgewicht _____
 Fabrikgarantie 1300 3200 4400
 Reifengrösse 7.50 - 16 16.9/14-30 (Varianten +)
 Ply / bar 6 / 2,25 6 / 1,3 vgl. Bemerkungen)
 Tragkraft 1490 3800
 für V max 30 km/h 30 km/h
 Garantierte Anhängelast gebremst _____
 Garantierte Anhängelast ungebremst _____
 Garantiertes Gesamtzuggewicht 13000
 Geprüfte Anhängelast _____
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller _____ km/h
 Höchstgeschwindigkeit gemessen _____ km/h
 bei 620 U/min an Zapfwelle, 2300 U/min am Motor

44. Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile _____

Ausrüstung §)
 Fernlichter COBO DGM 7886 PM oder M (E)
 Abblendlichter COBO DGM 7886 PM oder M (E)
 Standlichter A (E)
 Schlusslichter R (E)
 Bremslichter S1 (E)
 Richtungsblinker v 1 (E) s h 2a (E)
 Rückstrahler v s h 2+2/ I (E)
 Markierlichter v s h
 Zusätzliche Lichter 1/ Arbeitslampe hinten
 Kontroll-Nr.-Beleuchtung
 Scheibenwischer mit/ohne Waschanlage
 Warnvorrichtungen 1/ Seima e2 843
 oder andere gemäss Homologationsblätter
 geprüfte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges Traktor
 Marke und Typ SAME Corsaro 70 UN
 Typenscheinnummer CH 4713 35
 Karosserie -
 Plätze total 1 vorn
 Leergewicht 2580 Treibstoff D
 Nutzlast - Steuer-PS 18,43
 Gesamtgewicht - Hubraum 3619

Bemerkungen, Aenderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- * Weitere Importeure : Andreas Dachauer, 7240 Küblis / W. Mahler, Garage, 8912 Obfelden / Koster AG, Landmaschinen, 9105 Schönengrund / B.A. Ferrazzini, Macchine agricole, V.Pollini 12, 6850 Mendrisio
- ** Geräuschmessung BAV : Vorbeifahrt, Vmax = 84,5 dB/A, Nahfeldmessung : 50 cm ab Auspufftopf, 1,2 m ab Boden
- + Reifenvarianten :

v= 6.50 - 20	7.50 - 18	h= 14.9/13-30	13.6/12-36	13.6/12-38
6 / 2,75	6 / 2,25	6 / 1,4	6 / 1,6	6 / 1,6
1490 kg	1620 kg	3330 kg	3230 kg	3320 kg
30 km/h	30 km/h	30 km/h	30 km/h	30 km/h
- § Ausrüstung : Höhe der Stand- und Schlusslichter sowie der Blinker technisch bedingt
 Bei Fahrzeugbreite über 2100 mm sind Markierlichter erforderlich
 Bei Ausführung mit Sicherheitskabine sind die Gewichte und die Ausrüstung bei der Einzelabnahme zu kontrollieren

Eintrag Fahrzeugausweis

- 101 - 1 Plombe an Vollastanschlagschraube
- bei Fahrzeugbreite über 2100 mm sind Markierlichter erforderlich

Ersetzt TS CH 4713 35 vom 25.09.78
 Erkennungsmerkmale
 (08.03.82)

Ort und Datum der Prüfung
 Bellach, 25.9.1978

Eidg. Fahrzeug-Typenprüfung